

 **Commodore** *AMIGA*

3.5 EXTERNAL DISK DRIVE

***User's Manual***



**MODEL** ***1010***





## ***Amiga 1010***

Anschluß des externen 3,5-Zoll-Laufwerks Amiga 1010.

Connecting the Amiga External 3.5 Disk Drive.

Connexion de L-Unité de Disquette 3,5 Externe Amiga.

Collegamento del Drive Esterno da 3.5 Pollici di Amiga.

Unidad de Disos Externa de 3,5" para Commodore Amiga.  
Manual de Instalacion.

Het Aansluiten van de Amiga 3,5 Externe Disk Drive.

Tilslutning af extern 3.5" Diskette drev til Amiga.

Anslutning a Amiga 1010 3.5" Extern Disk Drive.



# **Contents**

|                      |              |
|----------------------|--------------|
| Deutsch . . . . .    | Seite 3- 4   |
| English . . . . .    | Page 5- 6    |
| Français . . . . .   | Page 7- 8    |
| Italiano . . . . .   | Pagina 9-10  |
| Español . . . . .    | Página 11-12 |
| Nederlands . . . . . | Pagina 13-14 |
| Dansk . . . . .      | Side 15-16   |
| Svenska . . . . .    | Sidan 17-18  |

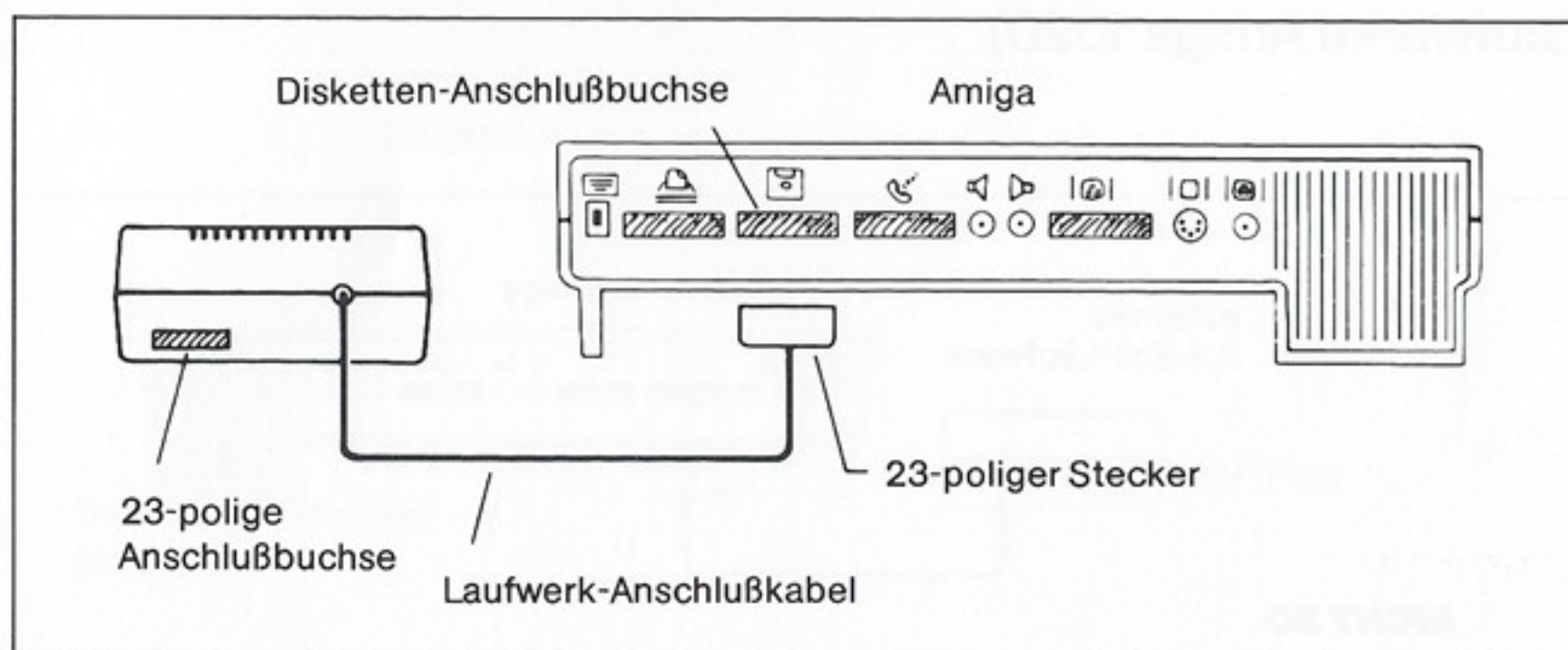
Im folgenden wird Schritt für Schritt der Anschluß des externen 3,5-Zoll-Laufwerks Amiga 1010 an den Rechner erläutert.

Die Eigenschaften und technischen Daten dieses Laufwerks sind mit denen des im Rechner eingebauten identisch, so bietet es auch 880 KBytes Kapazität.

Gehen Sie wie folgt vor:

**1** Schalten Sie den Amiga aus.

**2** Stecken Sie das Anschlußkabel des externen Laufwerks in die mit einem Floppy-Piktogramm gekennzeichnete Buchse auf der Rückseite des Amiga und schrauben Sie es fest. Der Stecker ist ein 23-poliger „Subminatur-D“-Stecker und kann nicht falschherum eingesteckt werden.



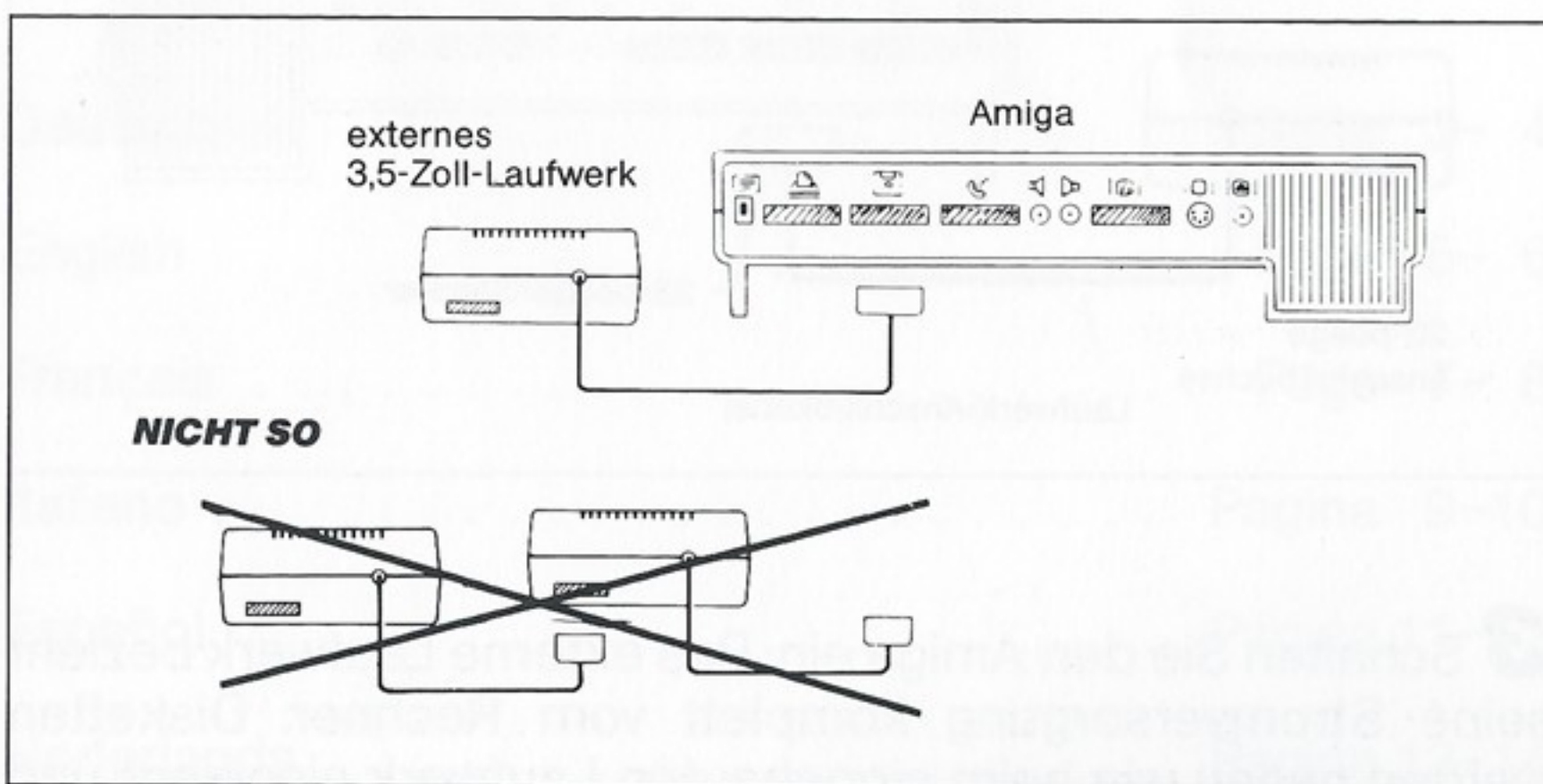
**3** Schalten Sie den Amiga ein. Das externe Laufwerk bezieht seine Stromversorgung komplett vom Rechner. Disketten werden genau wie beim eingebauten Laufwerk eingelegt und entnommen, das Bedienungshandbuch zum Amiga enthält die Einzelheiten. Die Kontrollampe am externen Laufwerk leuchtet auf, wenn der Rechner darauf zugreift und Informationen liest oder schreibt.



**Wichtig:** Entnehmen Sie die Diskette nie, während die Kontrollampe am Laufwerk noch brennt! Sie können die Diskette dadurch zerstören oder gespeicherte Informationen verlieren.

### Reihenanschluß mehrerer externer Laufwerke

Sie können nicht mehr als ein externes 3,5-Zoll-Laufwerk in Reihe (Daisy Chain) an den Amiga anschließen, es muß außerdem unbedingt das erste in der Reihe, also direkt am Amiga angeschlossen sein. Der Grund liegt in der Stromversorgung, die diese Laufwerke aus dem Rechner beziehen, der aber nur ein weiteres versorgen kann. Logisch kann der Rechner bis zu drei externe Laufwerke ansprechen, die letzten beiden müssen aber über eigene Stromversorgung verfügen (wie z.B. die 5,25-Zoll-Laufwerke Amiga 1020).





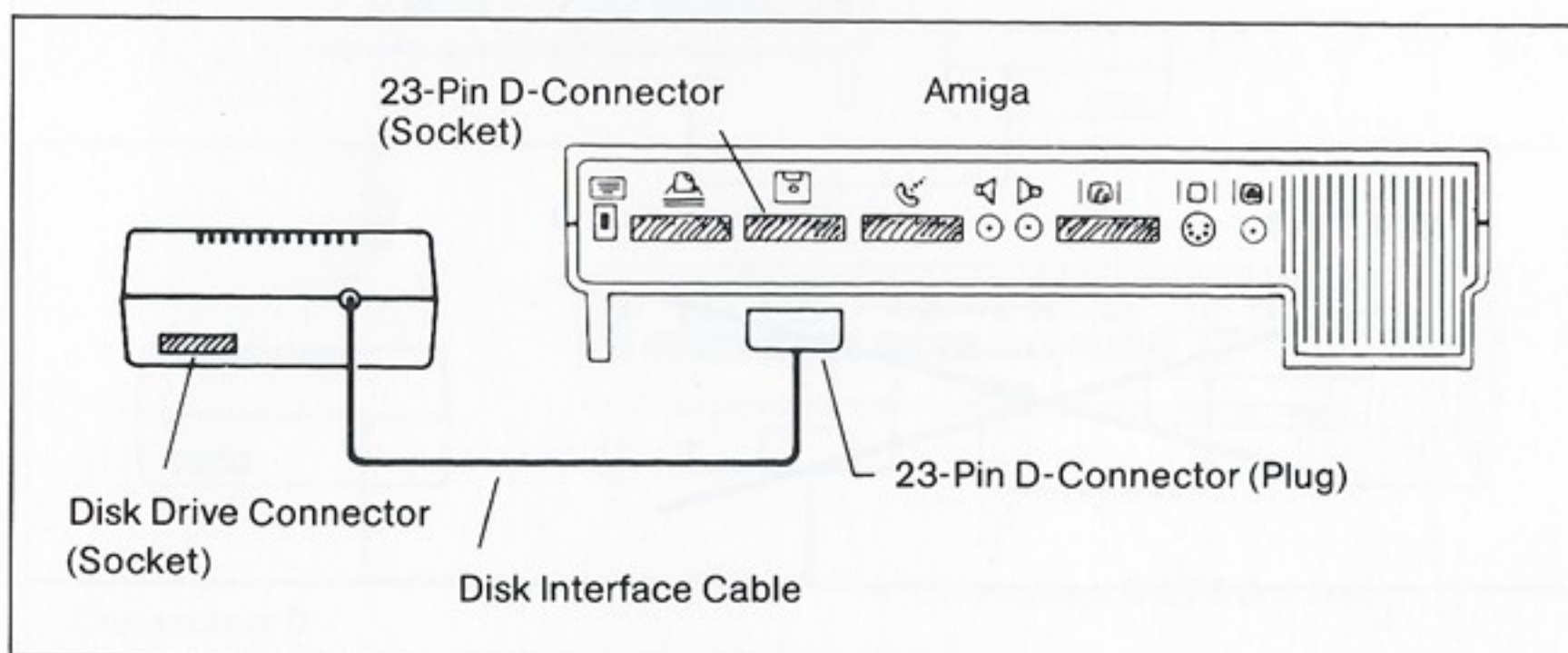
The following step-by-step instructions show you how to connect the Amiga External 3.5 Disk Drive to the Amiga and make sure everything is working properly.

The features and characteristics of the External 3.5 Disk Drive are identical to the internal disk drive on the Amiga. It provides 880K of storage.

Follow these steps to connect the drive to the Amiga.

**1** Turn off the Amiga.

**2** Plug the disk interface cable from the drive into the disk drive connector on the back panel of the Amiga and tighten the thumb screws of the connector to the main unit. The plug is a 23-pin D-connector and only goes in one way.



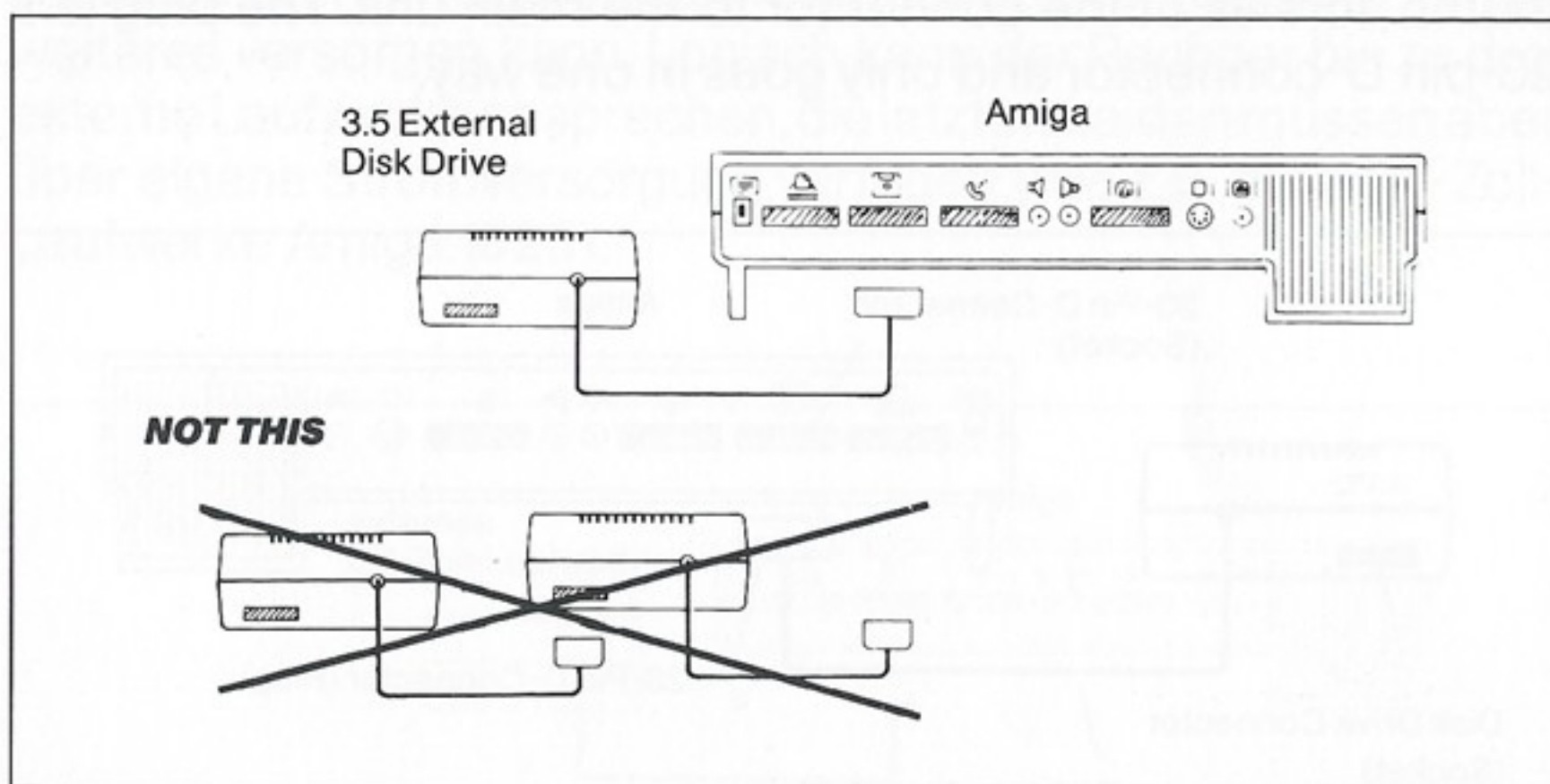
**3** Turn the Amiga back on. The external microdisk drive draws all of its power from the Amiga main unit. You insert and eject disks in exactly the same way you do with the internal drive of the Amiga. See Introduction to Amiga for details. The disk drive light of the external 3.5-inch drive comes on when the Amiga is in use. This means the Amiga is reading information from or writing information to the disk.



**Important:** Do not remove the microdisk while the disk drive light is on. You may damage the disk or lose information on it.

### Daisy-Chaining the External 3.5 Disk Drive

You cannot daisy-chain (connect together in a system of drives) two external 3.5-inch disk drives. In fact, you can have a maximum of one drive without a power supply in a system of connected disk drives, and it must be the first drive in the chain.





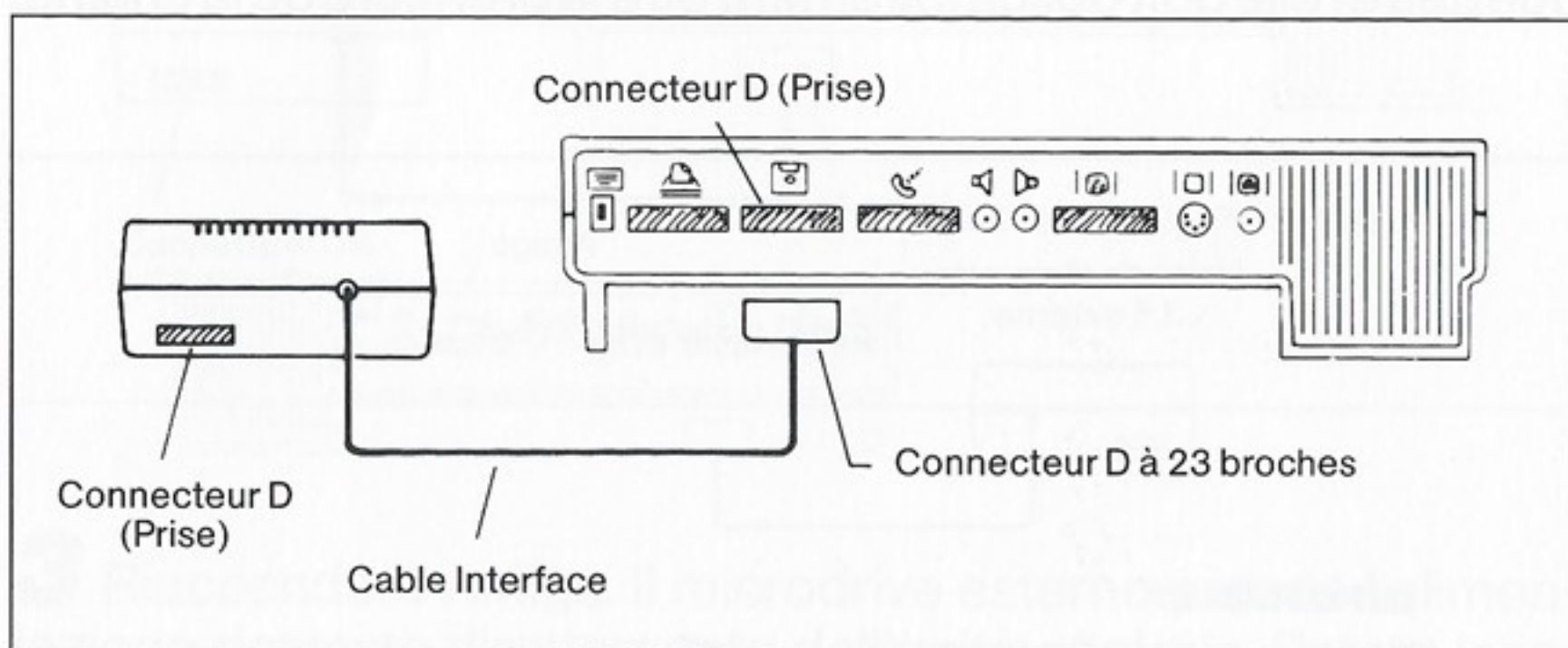
Ce manuel vous donne des instructions pas à pas qui vous permettent de connecter l'unité de disquette 3,5 externe à votre Amiga et de vérifier que tout fonctionne correctement.

Les caractéristiques de l'unité externe Amiga sont identiques à celles de l'unité de disquette interne. Elle a une capacité de 880 K.

Suivez les étapes ci-dessous pour connecter l'unité de disquette à l'Amiga.

**1** Mettez l'Amiga hors tension.

**2** Branchez le câble interface disquette de l'unité de disquette sur le panneau arrière de l'Amiga et serrez manuellement les vis du connecteur sur l'unité centrale. La prise est un connecteur D à 23 broches qui ne peut se brancher que d'une seule manière.



**3** Remettez l'Amiga sous tension. L'unité de disquette externe tire toute son alimentation de l'unité centrale. L'insertion et le retrait des disquettes s'effectuent de la même manière que sur l'unité interne de l'Amiga. Voir la brochure Introduction à l'Amiga

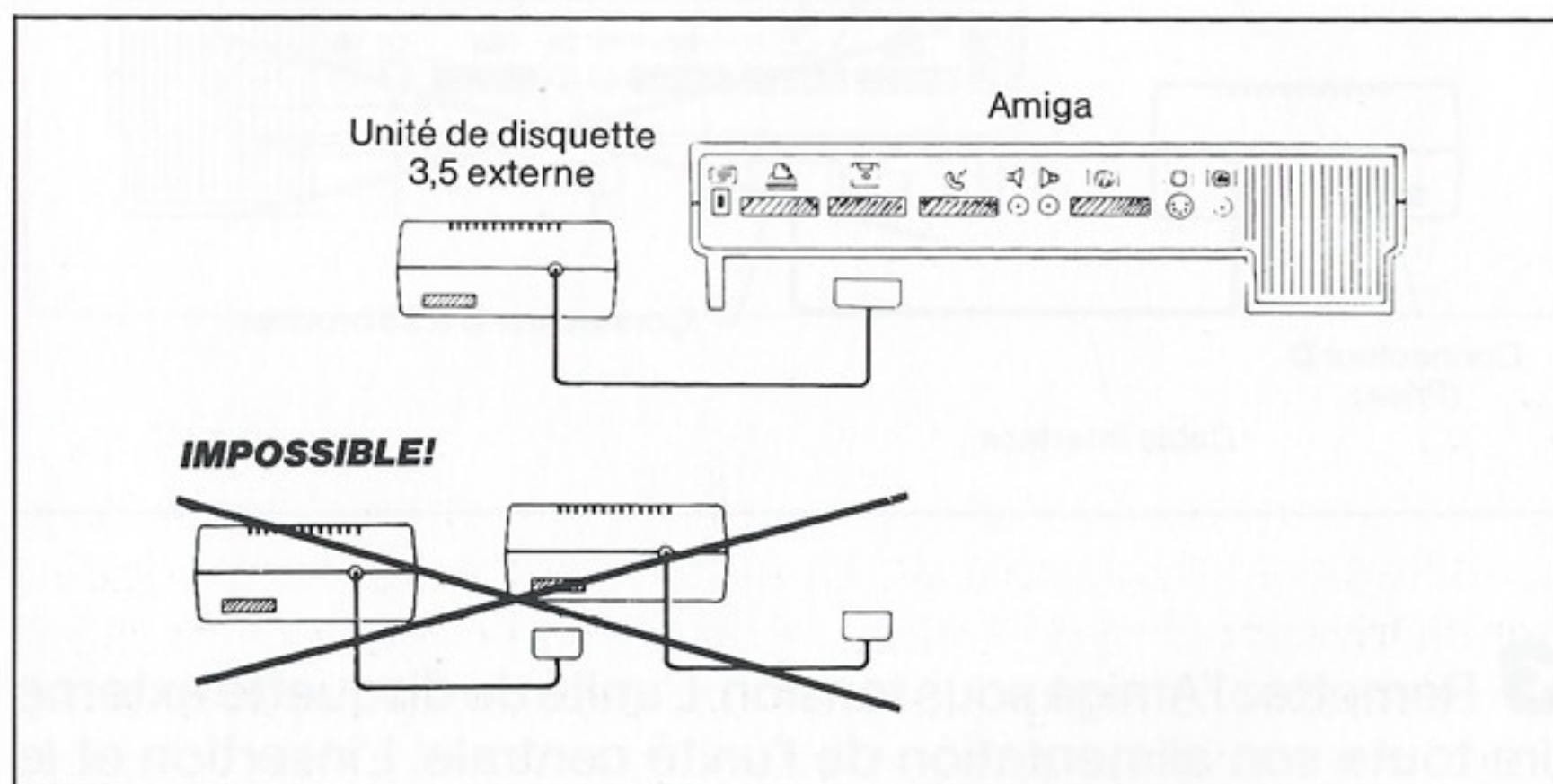


pour plus de détails. L'indicateur lumineux de l'unité de disquette externe s'allume lorsque l'Amiga est en activité, c'est-à-dire qu'il lit ou écrit des informations sur la disquette.

**Important:** Ne pas retirer la disquette tant que L'indicateur lumineux de l'unité de disquette est allumé car cela risque de détériorer la disquette ou de détruire les informations qu'elle contient.

### Connexion en chaîne à l'unité de disquette 3,5 externe

Il n'est pas possible de connecter en chaîne (connexion dans un système d'unités) deux unités de disquette 3,5 externes. Vous ne pouvez, en effet, avoir qu'une seule unité sans alimentation directe dans une Connexion en chaîne d'unités de disquettes et elle doit obligatoirement être la première de la chaîne.



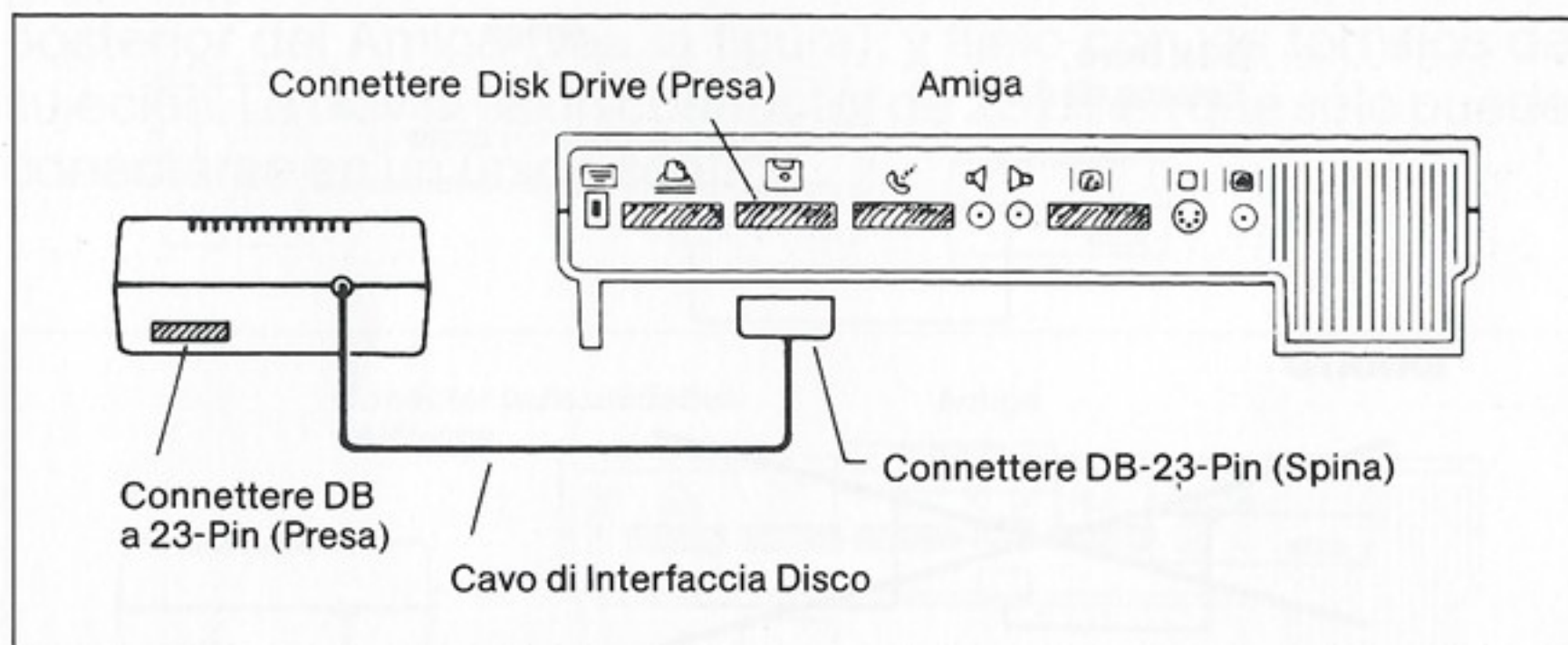


Le seguenti istruzioni dettagliate mostrano come connettere il Drive Esterno di 3,5 pollici ad Amiga.

Le caratteristiche del Drive Esterno di 3,5 pollici sono identiche al Drive Interno di Amiga, la capacità è di 880 Kbyte (formattati). Seguire queste frasi per connettere il drive ad Amiga.

## **1** Spegnerne Amiga

**2** Collegare il cavo di interfaccia dal Drive al connettore per Disk Drive sul retro di Amiga ed avvitare le viti in modo da fissarlo all'unità centrale. La presa è un connettore – DB a 23-pin e il collegamento si può effettuare in un solo modo.



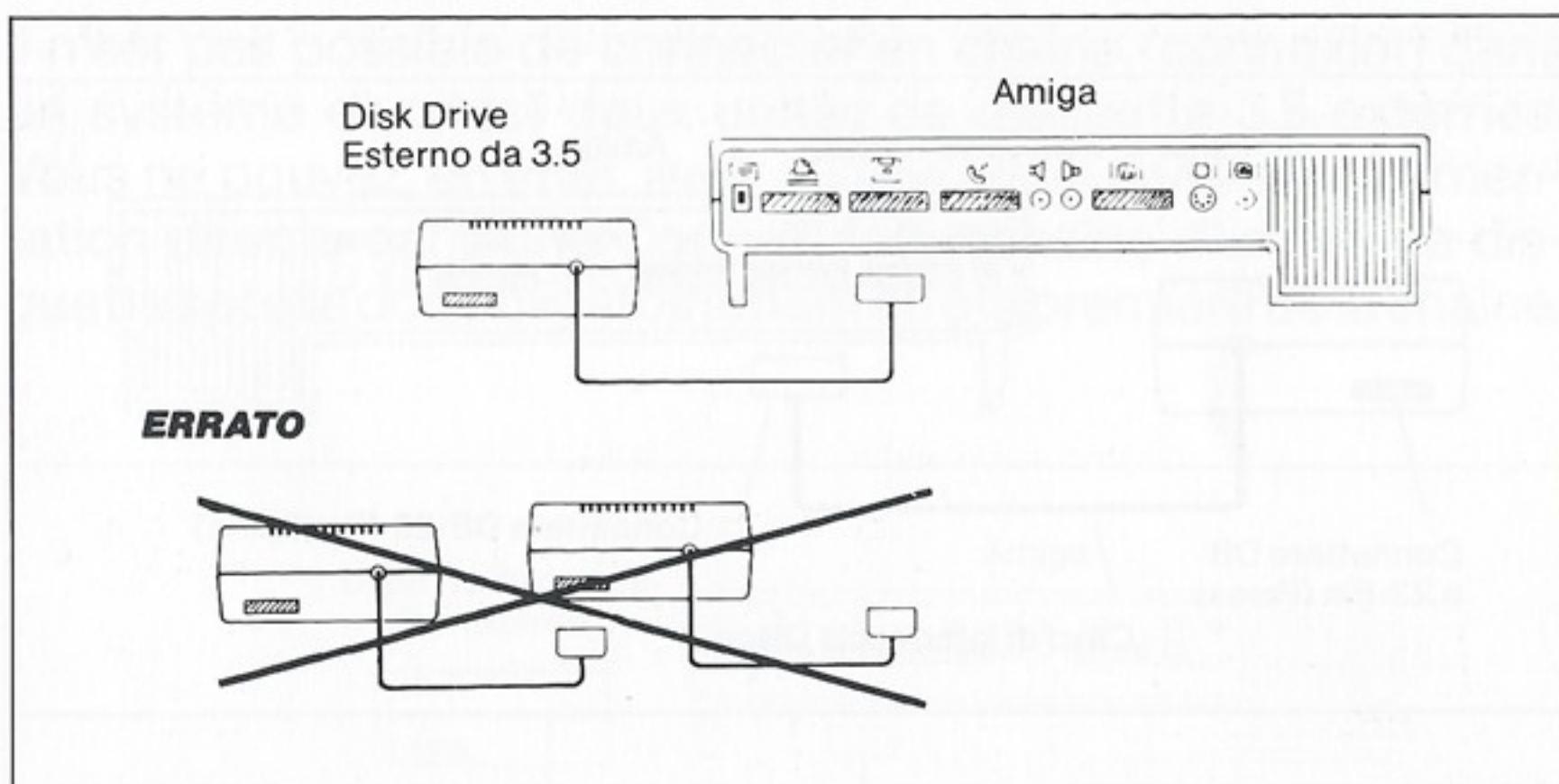
**3** Riaccendere Amiga. Il microdrive esterno prende l'alimentazione richiesta direttamente dall'unità centrale. Potete inserire o togliere i dischetti esattamente nello stesso modo seguito per il Drive Interno di Amiga. Per maggiori dettagli consultare Introduzione ad Amiga. La luce del Disk Drive Esterno di 3,5 pollici si accende quando attività di lettura o scrittura vengono attivate sul Drive.



**Importante:** Non togliere mai il microdisco quando la luce del drive è accesa. Si può danneggiare il disco o perdere informazioni.

Collegamento a margherita di drive esterni da 3,5'

Non è possibile collegare a margherita due Disk Drive Esterni da 3,5 pollici. Infatti si può avere un solo Drive senza alimentazione propria in un sistema con più Drive esterni e questo deve essere il primo Drive della catena.





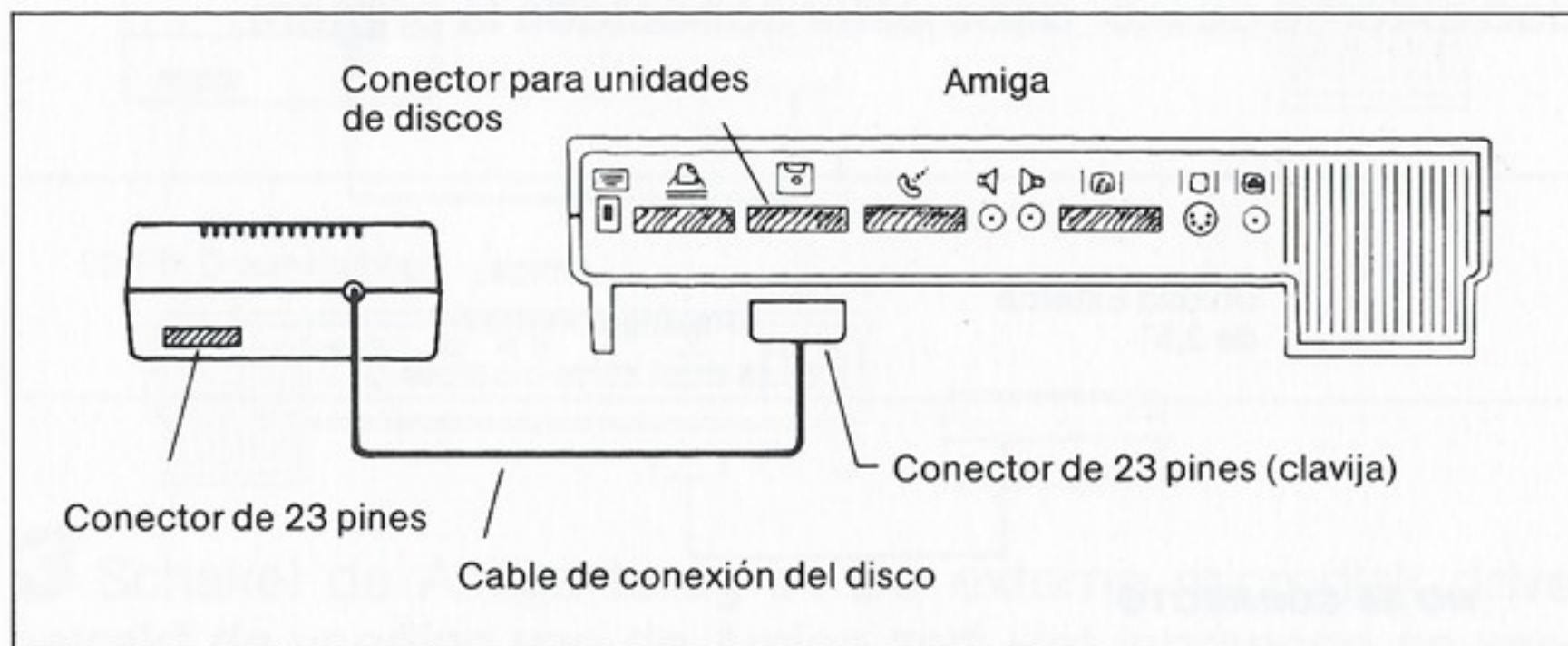
Las instrucciones siguientes le muestran, paso a paso, cómo conectar la Unidad de Discos Externa de 3,5 pulgadas a su ordenador Amiga para asegurarse de que funcionará correctamente.

Las características de esta unidad externa son exactamente las mismas que las de la unidad interna ya incorporada en el Amiga. La capacidad de almacenamiento es de 880 Kbytes cada una.

Para conectar la unidad al Amiga siga los siguientes pasos:

**1** Desconecte el Amiga.

**2** Inserte la clavija del cable de conexión de la unidad externa en el conector para unidades de discos situado en el panel posterior del Amiga (vea la figura), y fíjelo con los tornillos de sujeción. La clavija es un conector de 23 pines que sólo puede conectarse en un único sentido.



**3** Conecte al Amiga. La unidad de discos externa toma la alimentación eléctrica de la unidad central del Amiga. La introducción y extracción de discos se realiza de la misma manera que en la unidad interna (consulte el manual de Introducción

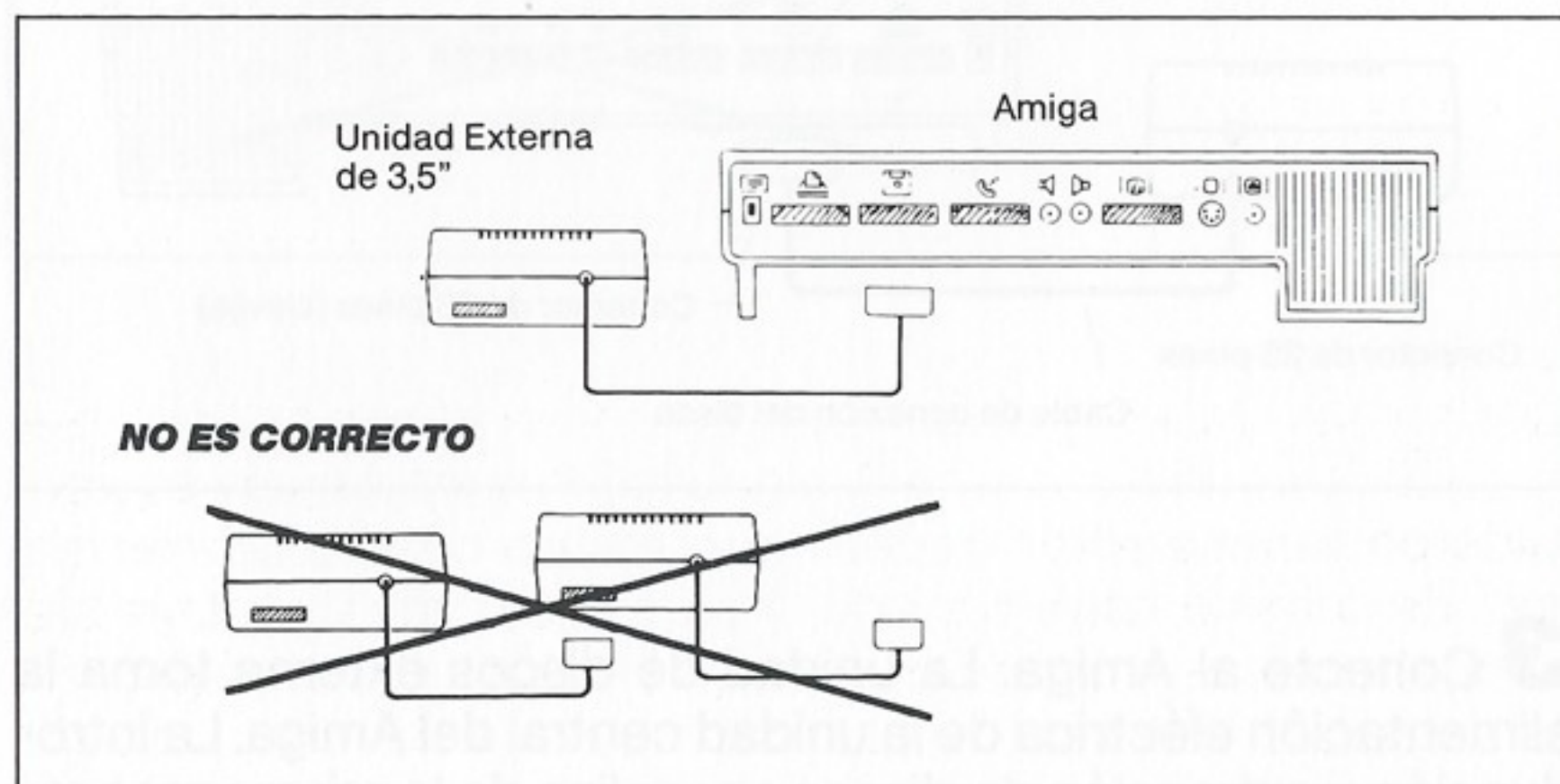


al Amiga para más información). La luz de la unidad de discos se enciende cuando el Amiga graba o lee información del disco.

**Importante:** No extraiga un disco de la unidad mientras está encendida la luz. Puede estropear el disco o perder parte de la información contenida en el mismo.

### Conexión en Cadena de Unidades de Discos Externas de 3,5"

El Amiga permite trabajar con varias unidades externas de discos conectadas entre sí formando una cadena. Sin embargo el Amiga sólo puede alimentar eléctricamente a la primera unidad de la cadena, por lo que las demás deberán tener alimentación eléctrica propia. La unidad externa de 3,5" no posee alimentación propia, sino que es alimentado por el Amiga, por lo que sólo puede conectarse al Amiga una unidad externa de este tipo. En una cadena de más unidades externas, la unidad externa de 3,5" debe estar conectada la primera.





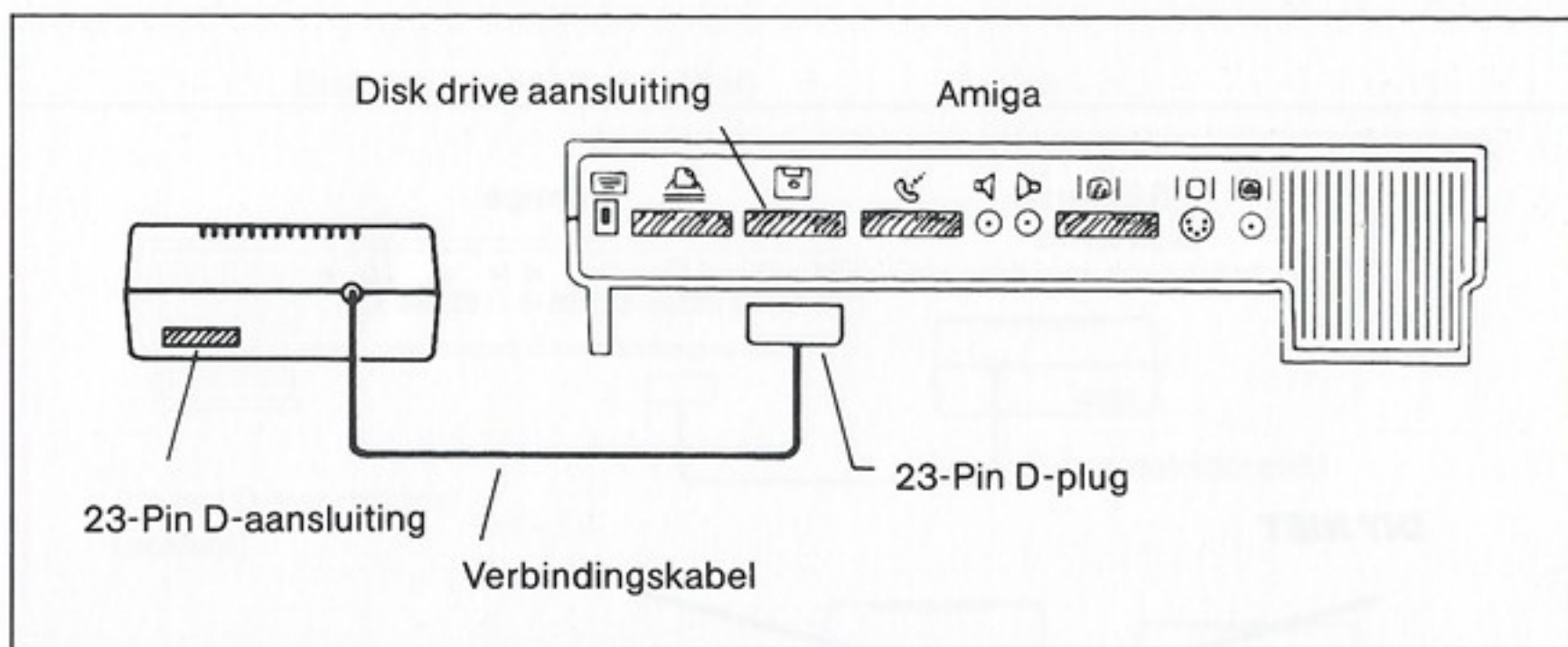
De volgende instructies tonen U stap voor stap hoe de Amiga 3,5 externe disk drive aan de Amiga computer moet worden aangesloten.

De eigenschappen en karakteristieken van de externe 3,5 disk drive zijn identiek aan die van de interne disk drive van de Amiga. Hij heeft een geheugenkapaciteit van 880 K.

Volg deze stappen om de drive aan te sluiten.

**1** Schakel de Amiga uit.

**2** Steek de verbindingkabel van de drive in de disk drive aansluiting aan de achterkant van de Amiga en schroef hem vast. De plug is een 23-pin D-plug en past maar op één manier.



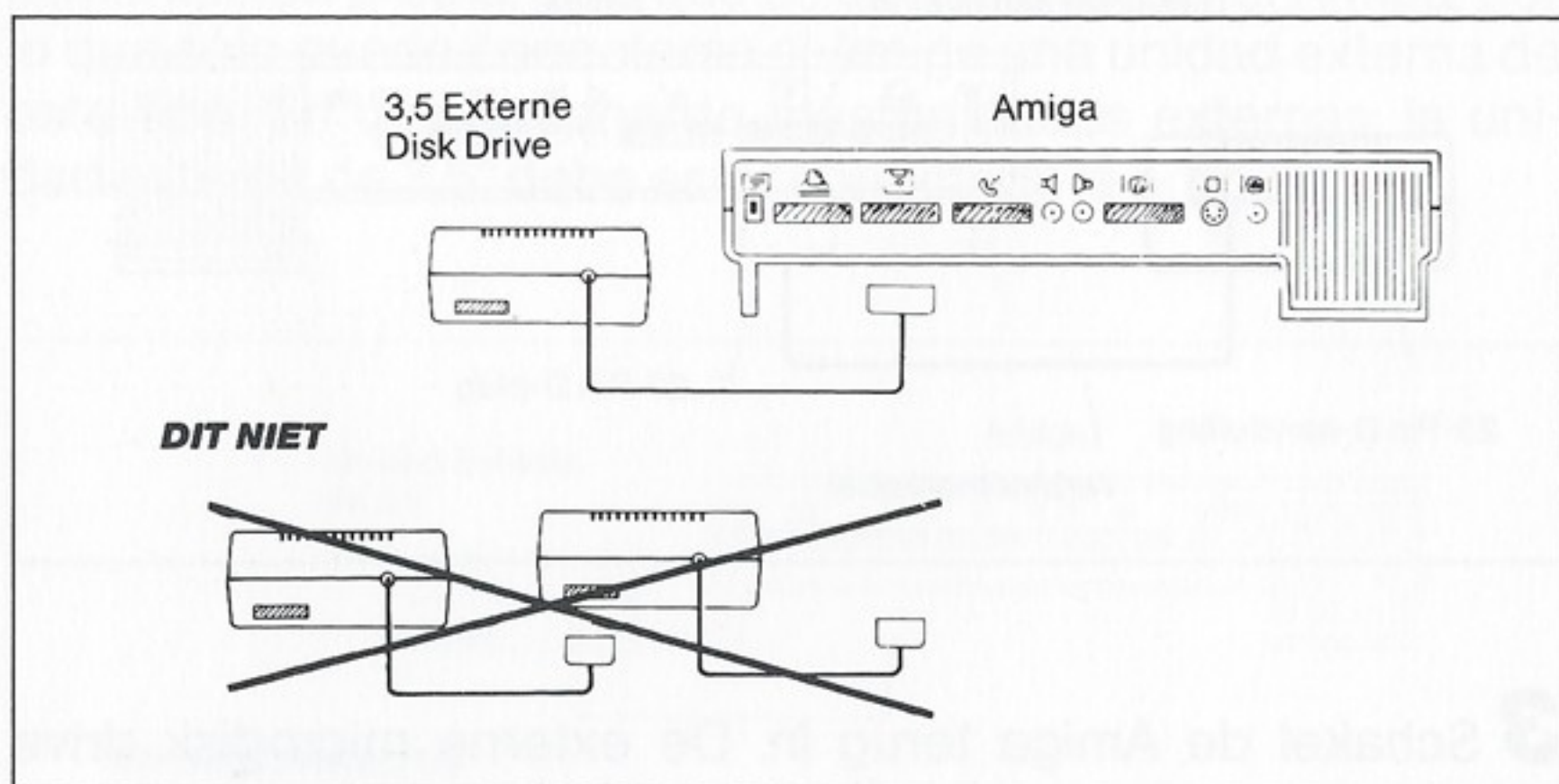
**3** Schakel de Amiga terug in. De externe microdisk drive betreft de voeding van de Amiga zelf. Het inbrengen en verwijderen van diskettes gebeurt precies op dezelfde manier als met de interne drive van de Amiga. Voor meer details zie Gebruikshandleiding voor de Amiga. Het disk drive lampje van de externe 3,5" drive gaat branden wanneer de Amiga in wer-



king is. Dit betekent dat de Amiga informatie van de diskette leest of naar de diskette wegschrijft.

**Belangrijk:** Verwijder de microdisk niet terwijl het lampje van de disk drive brandt. U zou de diskette kunnen beschadigen of gegevens verliezen.

Het seriegewijs verbinden van de Amiga 3,5 externe disk drive. Men kan geen twee externe 3,5" disk drives in een rij aansluiten. Er kan maximaal één drive zonder voeding in een systeem van seriegewijs verbonden drives worden aangesloten, en dat moet dan de eerste in de rij zijn.





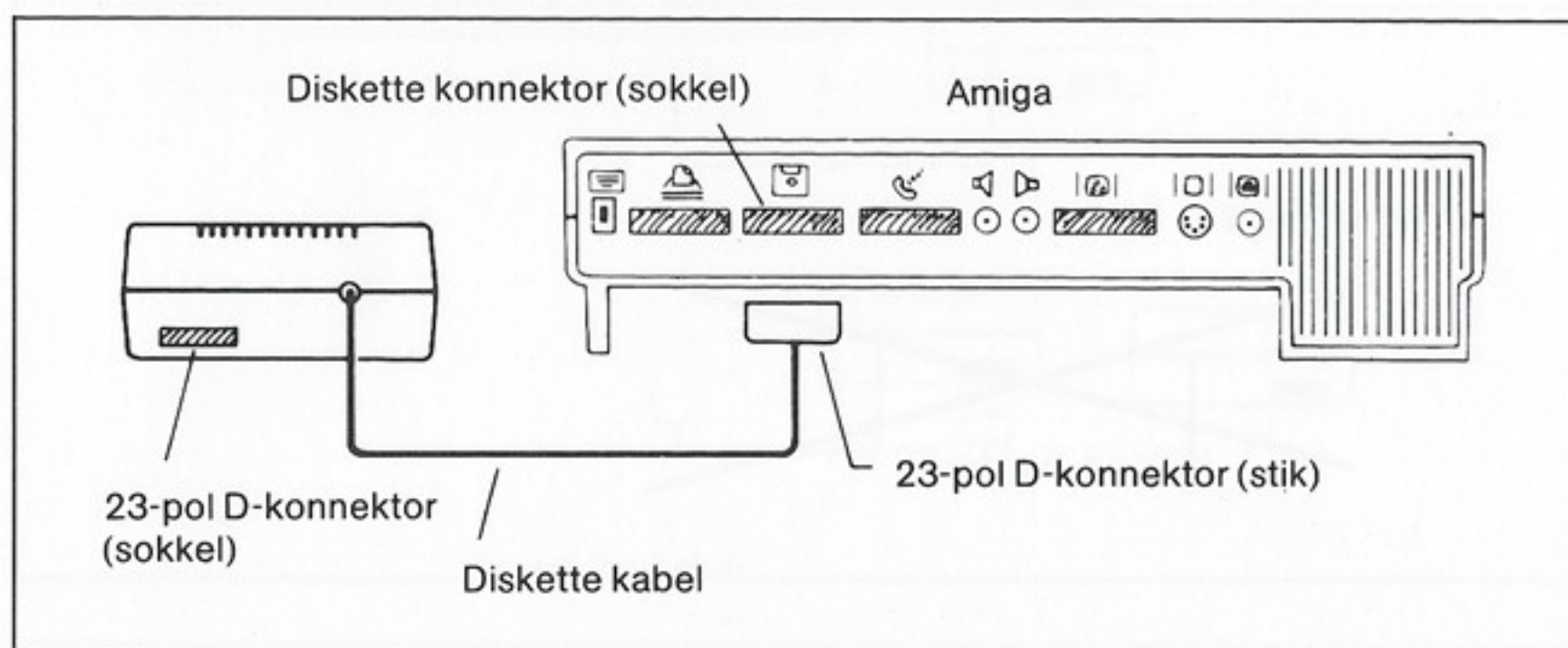
Den følgende trin for trin instruktion viser hvorledes De skal tilslutte Deres externe AMIGA 3.5" diskette drev, og sikre at det fungerer tilfredsstillende.

Det externe diskette drevs egenskaber og specifikationer er identisk med det drev der er indbygget i Deres Amiga. Det har en kapacitet på 880 Kbytes.

Følg disse trin ved tilslutning til Deres Amiga:

**1** Sluk AMIGAen.

**2** Isæt det externe diskette drevs kabel i diskette stikket bag på AMIGAen, og stram skruerne i stikket med fingrene. Stikket er en 23-pol D-konnektor, og kan kun vende på een måde.



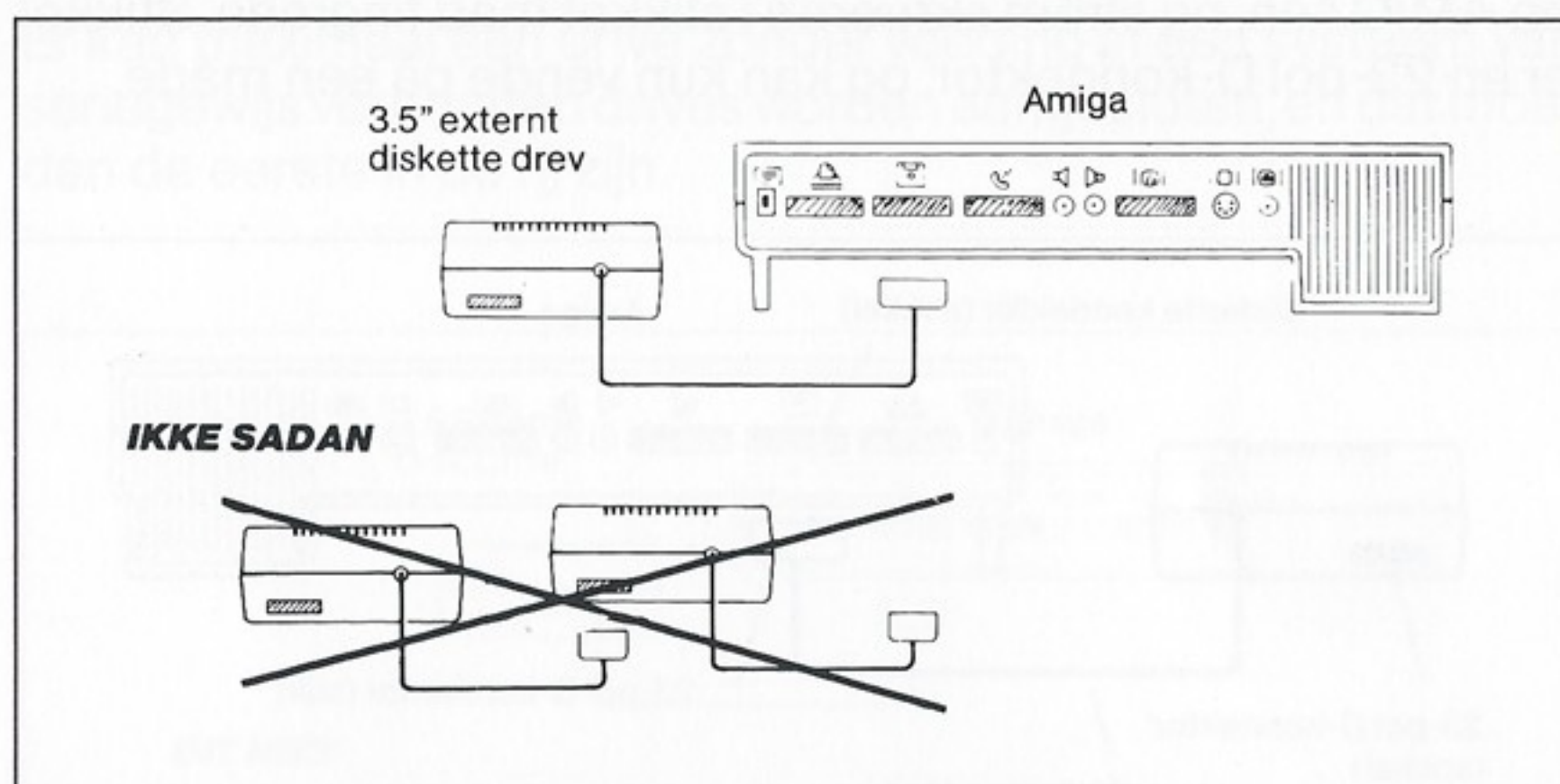
**3** Tænd for AMIGAen. Det externe diskette drev får sin strømforsyning fra AMIGAen. Disketter indsættes og udtages på nøjagtig samme måde som i det interne diskette drev. Se Introduktion til AMIGA for yderligere oplysninger. Det externe diskette drevs indikator lyser op, når AMIGAen bruger det. Herved indikeres at AMIGAen læser eller skriver information fra eller til disketten.



**Vigtigt:** Udtag aldrig disketten så længe indikatorlampen er tændt. Disketten kan blive ødelagt, eller De kan miste data fra den derved.

Serieforbinding af det eksterne 3.5" diskette drev.

De kan ikke serieforbinde to eksterne 3.5" diskette drev. De kan maksimalt have et eksternt diskette drev tilsluttet uden strømforsyning, og det skal så være det første i kæden.



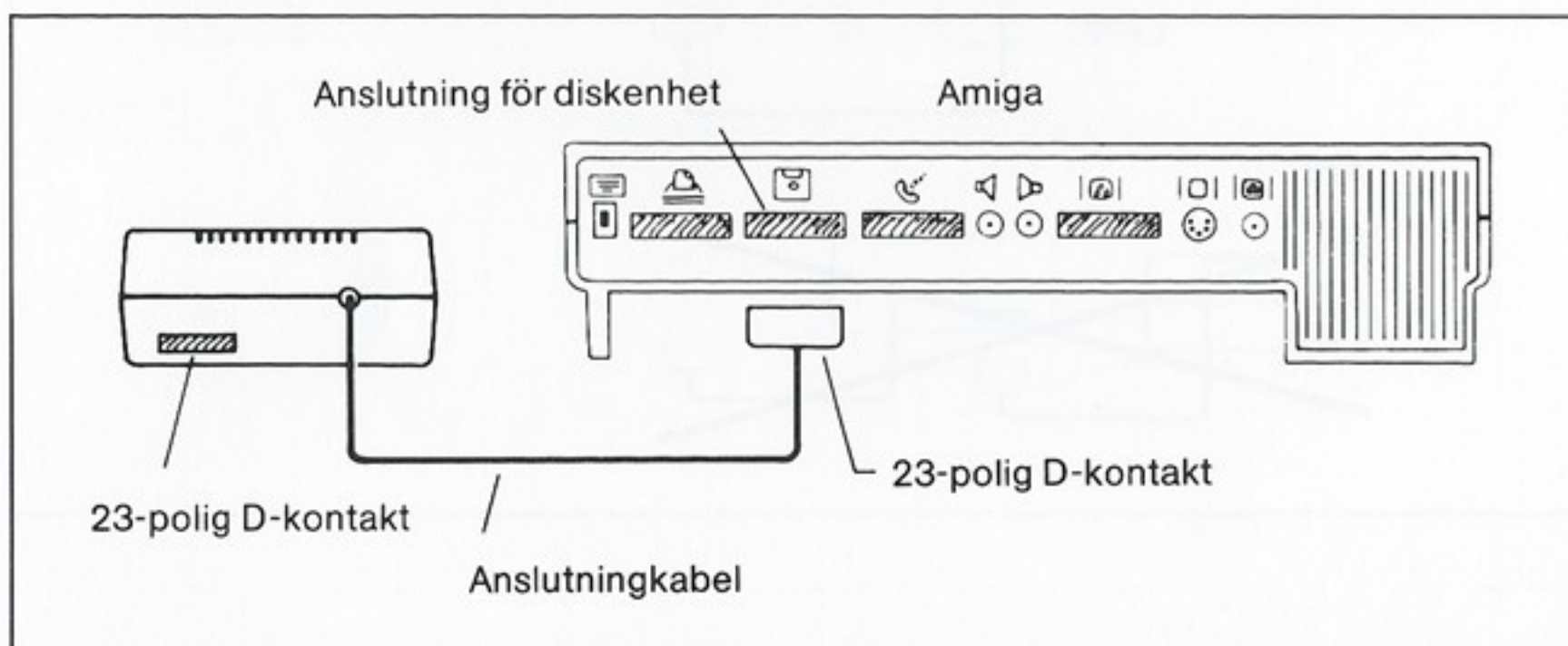


Följande instruktion beskriver anslutning av Amiga 1010 Extern 3.5-tums Diskdrive.

Prestanda och lagringskapacitet hos Amiga 1010 är identiska med den interna diskdrive som levereras med centralenheten. Observera att det sitter ett transportskydd i skivfacket som skall avlägsnas.

**1** Slå av strömmen till Amiga.

**2** Anslut den vidhängande kontakten från Amiga 1010 till diskdrive kontakten på Amiga centralenhet och dra åt fästskruvarna. Kontakten är en 23-polig D-kontakt och kan endast anslutas på ett sätt.

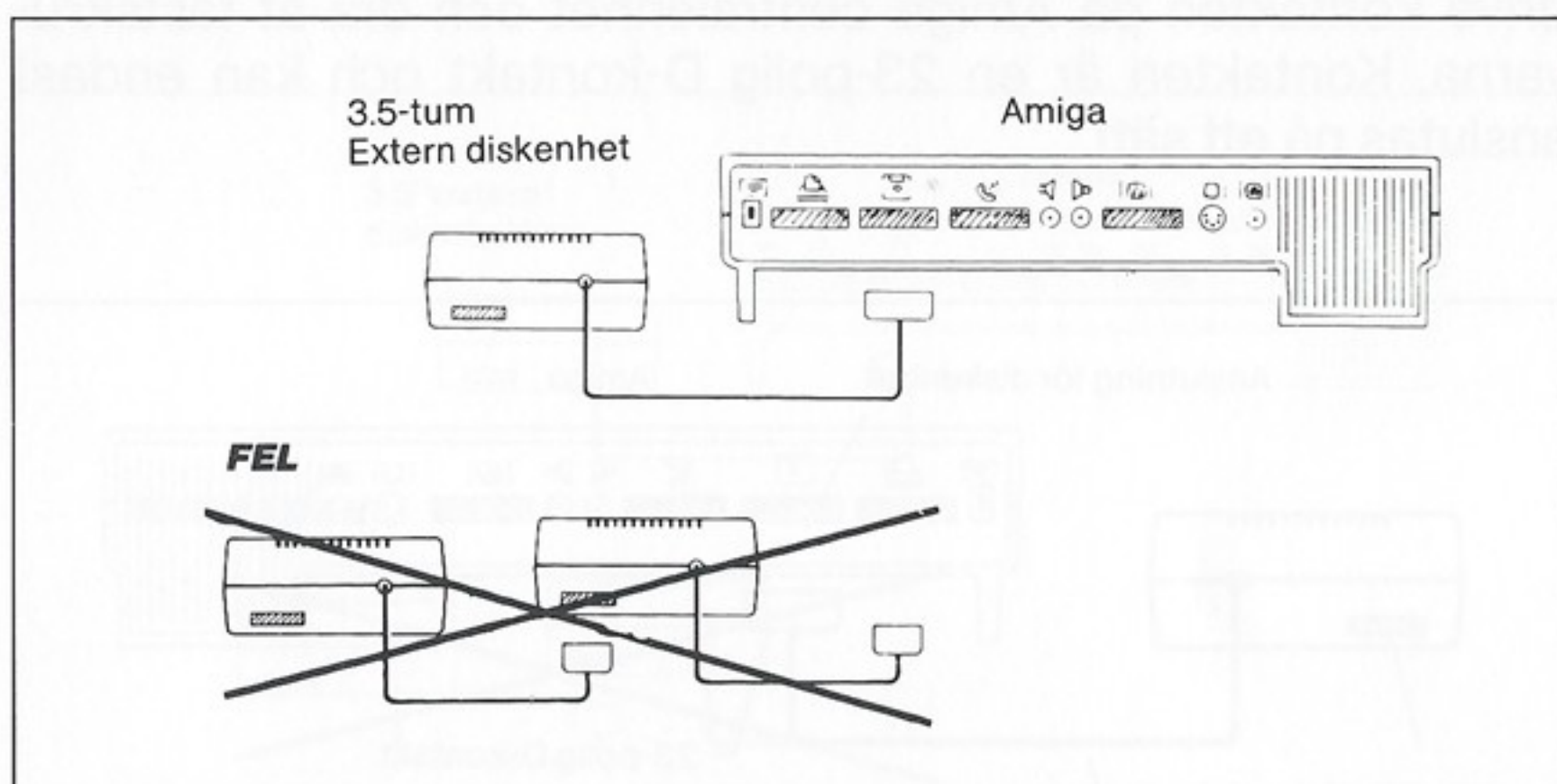


**3** Slå på strömmen. Den externa diskenheten tar sin strömförsörjning från Amiga och är nu klar att använda. Handhavandet av den externa diskenheten motsvarar helt den inbyggda. Lysdioden tänds när Amiga läser från eller skriver till aktuell diskenhet. Enhetsbeteckning för den externa diskenheten är dfl:.



**Viktigt:** För att inte åstadkomma skada på disketten eller förlora värdefull information, kontrollera noga att lysdioden inte är tänd innan disketten tas ut ur diskenheten.

Man kan ha maximalt en diskenhet utan egen strömförsörjning kopplad till Amiga och denna enhet måste vara den som är ansluten direkt till Amiga centralenhet.





## BESCHEINIGUNG DES HERSTELLERS

Hiermit wird bestätigt, dass das Disk Drive

COMMODORE AMIGA 1010

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

Amtsblattverfügung Nr. 1046/1984

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

COMMODORE BÜROMASCHINEN GMBH

## CERTIFICATE OF THE MANUFACTURER

Herewith we certify that our device disk drive

COMMODORE AMIGA 1010

corresponds to the regulations

Amtsblattverfügung Nr. 1046/1984

is eliminated of radio interference.

The German Bundespost has been informed that this unit is on the market and has got the right to check on the mass production if the limits are kept.

COMMODORE BUSINESS MACHINES LIMITED